

DECYZJA WYKONAWCZA KOMISJI**z dnia 26 czerwca 2014 r.****dotycząca formatu sprawozdań na temat krajowych programów wdrażania dyrektywy Rady 91/271/EWG***(notyfikowana jako dokument nr C(2014) 4208)*

(2014/431/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącą oczyszczania ścieków komunalnych ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 17 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Państwa członkowskie są zobowiązane do sporządzania sprawozdań dotyczących ich krajowych programów wdrażania dyrektywy 91/271/EWG i w razie potrzeby przedstawiają Komisji do dnia 30 czerwca, co dwa lata, aktualizację informacji na podstawie formatów przygotowanych przez Komisję.
- (2) Unia dąży do maksymalizacji korzyści płynących z prawodawstwa Unii w zakresie ochrony środowiska dzięki jego lepszemu wdrażaniu, w tym poprzez zapewnienie powszechnego dostępu do jasnych informacji pokazujących, w jaki sposób prawodawstwo to jest wdrażane. Należy na poziomie krajowym wprowadzić systemy aktywnie rozpowszechniające takie informacje i uzupełnić je przeglądem wyników poszczególnych państw członkowskich na szczeblu unijnym ⁽²⁾.
- (3) Komisja w swoim komunikacie w sprawie europejskiej inicjatywy obywatelskiej „Dostęp do wody i kanalizacji jest prawem człowieka! Woda jest dobrem publicznym, a nie towarem!” ⁽³⁾ zobowiązała się do lepszego udostępniania obywatelom informacji na temat ścieków komunalnych, w szczególności poprzez usprawnione i przejrzyste zarządzanie danymi i ich rozpowszechnianie.
- (4) Zmiany wprowadzone niniejszą decyzją opierają się na programie pilotażowym tworzącym ustrukturyzowane ramy wdrażania i rozpowszechniania informacji jako element starań Komisji w celu opracowania prostych, jasnych, stabilnych i przewidywalnych ram regulacyjnych dla przedsiębiorstw, pracowników i obywateli, z myślą o zmniejszeniu obciążeń administracyjnych i zwiększeniu przejrzystości ⁽⁴⁾.
- (5) Formaty prezentacji przyjęte decyzją Komisji 93/481/EWG ⁽⁵⁾ wymagają przeglądu, biorąc pod uwagę potrzebę uproszczenia i większej przejrzystości, ograniczenia obciążeń administracyjnych i nowego podejścia do zarządzania danymi i sprawozdawczości. Należy zatem uchylić tę decyzję.
- (6) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią komitetu powołanego na mocy art. 18 dyrektywy 91/271/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ

Artykuł 1

Przyjmuje się formaty sprawozdań na temat krajowych programów wdrażania dyrektywy 91/271/EWG przedstawione w załączniku.

Artykuł 2

Decyzja 93/481/EWG traci moc.

⁽¹⁾ Dz.U. L 135 z 30.5.1991, s. 40.⁽²⁾ Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1386/2013/UE z dnia 20 listopada 2013 r. w sprawie ogólnego unijnego programu działań w zakresie środowiska do 2020 r. „Dobra jakość życia z uwzględnieniem ograniczeń naszej planety” (Dz.U. L 354 z 28.12.2013, s. 171).⁽³⁾ COM(2014) 177 final.⁽⁴⁾ COM(2012) 746 final.⁽⁵⁾ Decyzja Komisji 93/481/EWG z dnia 28 lipca 1993 r. dotycząca formatu prezentacji narodowych programów, zgodnie z art. 17 dyrektywy Rady 91/271/EWG (Dz.U. L 226 z 7.9.1993, s. 23).

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 czerwca 2014 r.

W imieniu Komisji
Janez POTOČNIK
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

PROGRAM WDRAŻANIA DYREKTYWY 91/271/EWG

Tabela 1

Informacje podstawowe

Państwo członkowskie:	
Data przekazania informacji:	
Dzień odniesienia stosowany do identyfikacji niezgodności lub oczekujących terminów (tabele 2 i 3):	
Nazwisko osoby, z którą należy się kontaktować do celów sprawozdawczości ⁽¹⁾ :	
Instytucja:	
Ulica:	
Kod pocztowy:	
Miejscowość:	
Telefon:	
E-mail:	
Inne uwagi:	

⁽¹⁾ Dane osobowe (imię i nazwisko, telefon, itp.) zostaną zarejestrowane zgodnie z art. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1).

Państwo członkowskie:

Tabela 2

A — Systemy zbierania ścieków lub IAS ⁽¹⁾ aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców równej lub wyższej niż 2 000, które nie są zgodne w dniu odniesienia

Podstawowe dane na temat aglomeracji				Środki dotyczące art. 3 w zakresie systemów zbierania ścieków i IAS							
Numer identyfikacyjny aglomeracji ⁽²⁾	Nazwa aglomeracji	Status aglomeracji	Zidentyfikowane przyczyny niezgodności	Środek (środki), przewidziany(-e) w celu osiągnięcia zgodności z art. 3 (systemy zbierania ścieków i IAS)	Dzień lub przewidywany termin zakończenia działań przygotowawczych dotyczących systemów zbierania ścieków lub IAS (planowania, projektowania, zamówień, uzyskania zezwoleń zgodnie z wymaganiami na poziomie państw członkowskich itp.) ⁽⁴⁾	Data rozpoczęcia lub przewidywany termin rozpoczęcia prac w zakresie systemów zbierania ścieków lub IAS	Przewidywana data zakończenia prac nad systemem zbierania ścieków lub IAS	Prognozowane koszty inwestycji w system zbierania ścieków lub IAS (podobnie jak w krajowym programie)	Nazwa funduszu UE, z którego planowane jest korzystanie w celu sfinalizowania systemu zbierania ścieków lub IAS (jeżeli dotyczy) ⁽³⁾	Kwota (jeśli takie są plany) z funduszy UE, której przyznanie będzie wnioskowane w celu sfinalizowania systemu zbierania ścieków lub IAS (jeżeli dotyczy)	Wszelkie stosowne uwagi dotyczące systemów zbierania ścieków lub IAS
		Niezgodna (N)			(mm/rrrr)	(mm/rrrr)	(mm/rrrr)	EUR		EUR	
		N									
		N									

⁽¹⁾ Pojedyncze systemy lub właściwe systemy (art. 3 ust. 1 dyrektywy).

⁽²⁾ Ten sam numer identyfikacyjny aglomeracji co stosowany w przypadku sprawozdawczości zgodnie z art. 15 ust. 4.

⁽³⁾ Konieczne tylko w przypadku, gdy budowa systemu zbierania ścieków lub IAS nie rozpoczęła się w dniu odniesienia.

⁽⁴⁾ Np. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR), Fundusz Spójności (FS), pożyczka Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI), pożyczka Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR), Fundusz Ochrony Środowiska i Efektywności Energetycznej (EPEEF), Europejski Fundusz Społeczny (EFS) ...

B — Systemy zbierania ścieków lub IAS aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców równej lub wyższej niż 2 000, dla których w dniu odniesienia istniały oczekujące terminy ⁽¹⁾

Podstawowe dane na temat aglomeracji			Środki dotyczące art. 3 w zakresie systemów zbierania ścieków lub IAS							
Numer identyfikacyjny aglomeracji ⁽²⁾	Nazwa aglomeracji	Status aglomeracji	Środek (środki), przewidziany(-e) w celu osiągnięcia zgodności z art. 3 (systemy zbierania ścieków i IAS)	Dzień lub przewidywany termin zakończenia działań przygotowawczych dotyczących systemów zbierania ścieków lub IAS (planowania, projektowania, zamówień, uzyskania zezwoleń zgodnie z wymaganiami na poziomie państw członkowskich itp.) ⁽³⁾	Data rozpoczęcia lub przewidywany termin rozpoczęcia prac w zakresie systemów zbierania ścieków lub IAS	Przewidywana data zakończenia prac nad systemem zbierania ścieków lub IAS	Prognozowane koszty inwestycji w system zbierania ścieków lub IAS (podobnie jak w krajowym programie)	Nazwa funduszu UE, z którego planowane jest korzystanie w celu sfinalizowania systemu zbierania ścieków lub IAS (jeżeli dotyczy) ⁽⁴⁾	Kwota (jeśli takie są plany) z funduszy UE, której przyznanie będzie wnioskowane w celu sfinalizowania systemu zbierania ścieków lub IAS (jeżeli dotyczy)	Wszelkie stosowne uwagi dotyczące systemów zbierania ścieków lub IAS
		Oczekujące terminy (OT)		(mm/rrrr)	(mm/rrrr)	(mm/rrrr)	EUR		EUR	
		OT								
		OT								

⁽¹⁾ Włączając terminy określone w traktatach akcesyjnych.

⁽²⁾ Ten sam numer identyfikacyjny aglomeracji co stosowany w przypadku sprawozdawczości zgodnie z art. 15 ust. 4.

⁽³⁾ Konieczne tylko w przypadku, gdy budowa systemu zbierania ścieków lub IAS nie rozpoczęła się w dniu odniesienia.

⁽⁴⁾ Np. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR), Fundusz Spójności (FS), pożyczka Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI), pożyczka Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR), Fundusz Ochrony Środowiska i Efektywności Energetycznej (EPEEF), Europejski Fundusz Społeczny (EFS) ...

Państwo członkowskie:

Tabela 3

A — Oczyszczalnie ścieków komunalnych (UWWTP) aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców równej lub wyższej niż 2 000, które nie są zgodne w dniu odniesienia ⁽¹⁾

Podstawowe dane na temat UWWTP						Środki w zakresie UWWTP, art. 4, 5 i 7 ⁽²⁾											
Numer identyfikacyjny UWWTP ⁽³⁾	Nazwa UWWTP	Numer identyfikacyjny (numery identyfikacyjne) obsługiwanej (-ych) aglomeracji	Nazwa(-y) obsługiwanej (-ych) aglomeracji	Status UWWTP	Zidentyfikowane przyczyny niezgodności	Środek (środki) w celu osiągnięcia zgodności w zakresie wymogów UWWTP	Ładunek ścieków doprowadzonych do UWWTP w oczekiwany dzień zgodności (zgodnie z planem)	Organiczna przepustowość projektowa UWWTP (zgodnie z planem)	Metody oczyszczania stosowana w UWWTP (zgodnie z planem)	Data lub przewidywana data zakończenia działań przygotowawczych (planowania, projektowania itp.) ⁽⁴⁾	Data lub przewidywana data rozpoczęcia prac	Data lub przewidywana data zakończenia prac	Przewidywana data zgodności (12 miesięcy pobierania próbek)	Prognozowane koszty inwestycji w UWWTP (podobnie jak w krajowym programie)	Nazwa funduszu UE, z którego planowane jest korzystanie (jeśli dotyczy) ⁽⁵⁾	Potrzebna kwota z funduszy UE (jeśli takie są plany)	Wszelkie stosowne uwagi dotyczące UWWTP
				Niezgodna (N)	Np. nieodpowiednia konstrukcja/ przestarzałość/ nowe wymogi/ zwiększenie ładunku ścieków/ niewłaściwe funkcjonowanie ...		RLM	RLM	1, 2, 3-N, 3-P 3-mikrobiologia, 3-pozostałe	(mm/rrrr)	(mm/rrrr)	(mm/rrrr)	(mm/rrrr)	EUR		EUR	
				N													
				N													

⁽¹⁾ Informacje na poziomie poszczególnych zakładów aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 10 000 w odniesieniu do braku usuwania azotu i fosforu nie są wymagane zgodnie z dyrektywą dla obszarów wrażliwych, jeśli można wykazać, że minimalny odsetek zmniejszenia całkowitego ładunku ścieków doprowadzanych do wszystkich oczyszczalni ścieków komunalnych na tym obszarze wynosi co najmniej 75 % w odniesieniu do fosforu ogólnego i co najmniej 75 % w odniesieniu do azotu ogólnego w dniu odniesienia.

⁽²⁾ Artykuł 7 dotyczy tylko aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców poniżej 10 000, które odprowadzają ścieki do wód przybrzeżnych.

⁽³⁾ Ten sam numer identyfikacyjny UWWTP co stosowany w przypadku sprawozdawczości zgodnie z art. 15 ust. 4.

⁽⁴⁾ Konieczne tylko w przypadku, gdy budowa UWWTP nie rozpoczęła się w dniu odniesienia.

⁽⁵⁾ Np. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR), Fundusz Spójności (FS), pożyczka Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI), pożyczka Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR), Fundusz Ochrony Środowiska i Efektywności Energetycznej (EPEEF), Europejski Fundusz Społeczny (EFS) ...

B — Oczyszczalnie ścieków komunalnych aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców równej lub wyższej niż 2 000, dla których w dniu odniesienia ⁽¹⁾ istniały oczekujące terminy ⁽²⁾

Podstawowe dane na temat UWWTP						Środki w zakresie UWWTP, art. 4, 5 i 7										
Numer identyfikacyjny UWWTP ⁽³⁾	Nazwa UWWTP	Numer identyfikacyjny (numery identyfikacyjne) obsługiwanej (-ych) aglomeracji	Nazwa(-y) obsługiwanej (-ych) aglomeracji	Status UWWTP	Środek (środki) w celu osiągnięcia zgodności w zakresie wymogów UWWTP	Ładunek ścieków doprowadzonych do UWWTP w przewidywanym dniu zgodności (zgodnie z planem)	Organiczna przepustowość projektowa UWWTP (zgodnie z planem)	Metody oczyszczania stosowana w UWWTP (zgodnie z planem)	Data lub przewidywana data zakończenia działań przygotowawczych (planowania, projektowania itp.) ⁽⁴⁾	Data lub przewidywana data rozpoczęcia prac	Data lub przewidywana data zakończenia prac	Przewidywana data zgodności (12 miesięcy pobierania próbek)	Prognozowane koszty inwestycji w UWWTP (podobnie jak w krajowym programie)	Nazwa funduszu UE, z którego planowane jest korzystanie do celów UWWTP (jeśli dotyczy) ⁽⁵⁾	Potrzebna kwota z funduszy UE (jeśli takie są plany)	Wszelkie stosowne uwagi dotyczące UWWTP
				Oczekujące terminy (OT)		RLM	RLM	1, 2, 3-N, 3-P 3-mikrobiologia, 3-pozostałe	(mm/rtrrr)	(mm/rtrrr)	(mm/rtrrr)	(mm/rtrrr)	EUR		EUR	
				OT												
				OT												

⁽¹⁾ Włączając terminy określone w traktatach akcesyjnych lub mające zastosowanie do określonych nowych obszarów wrażliwych (art. 5).

⁽²⁾ Informacje na poziomie poszczególnych zakładów aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 10 000 w odniesieniu do braku usuwania azotu i fosforu nie są wymagane zgodnie z dyrektywą dla obszarów wrażliwych, jeśli można wykazać, że minimalny odsetek zmniejszenia całkowitego ładunku ścieków doprowadzanych do wszystkich oczyszczalni ścieków komunalnych na tym obszarze wynosi co najmniej 75 % w odniesieniu do fosforu ogólnego i co najmniej 75 % w odniesieniu do azotu ogólnego w dniu odniesienia.

⁽³⁾ Ten sam numer identyfikacyjny UWWTP co stosowany w przypadku sprawozdawczości zgodnie z art. 15 ust. 4.

⁽⁴⁾ Konieczne tylko w przypadku, gdy budowa UWWTP nie rozpoczęła się w dniu odniesienia.

⁽⁵⁾ Np. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR), Fundusz Spójności (FS), pożyczka Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI), pożyczka Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR), Fundusz Ochrony Środowiska i Efektywności Energetycznej (EPEEF), Europejski Fundusz Społeczny (EFS) ...

Państwo członkowskie:

Tabela 4

Obecna i przewidywana całkowita organiczna przepustowość projektowa i koszty inwestycji na poziomie krajowym

Okres, za który należy przekazać dane	Obecna i przewidywana sytuacja	Obecna lub przewidywana całkowita organiczna przepustowość projektowa wszystkich oczyszczalni ścieków komunalnych na koniec okresu	Obecne lub przewidywane koszty inwestycji w systemy zbierania ścieków (nowe i odnowione)	Obecne lub przewidywane koszty inwestycji w oczyszczalnie ścieków (nowe i odnowione)
	Obecne/Przewidywane	RLM	mln EUR ⁽²⁾	mln EUR ⁽²⁾
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx ⁽¹⁾	Obecne			
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx	Przewidywane			
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx	Przewidywane			
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx	Przewidywane			
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx	Przewidywane			
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx	Przewidywane			
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx	Przewidywane			
Od 1 stycznia xxxx do końca xxxx	Przewidywane			

⁽¹⁾ Należy wybrać ostatni znany okres lub rok.

⁽²⁾ Należy podać w euro w cenach bieżących, podając dzień odniesienia (mm/rrrr) i czy podatek VAT jest wliczony, czy też nie.

Państwo członkowskie:

Tabela 5

Inne kwestie, które należy uwzględnić przy przygotowywaniu krajowego programu
Odpowiednie informacje, jeśli będą przekazywane, należy podać jako „tekst swobodny”⁽¹⁾

Temat	Obecność w programie
Status krajowego programu	<p>Kiedy został ustanowiony KP i kiedy miała miejsce, w stosownych przypadkach, jego ostatnia aktualizacja?</p> <p>Czy KP został przyjęty jako instrument prawnie wiążący? Jeżeli tak, to który?</p> <p>Na jaki okres czasu przewidywana jest realizacja KP?</p> <p>...</p>
Główne czynniki	<p>Jakie są główne czynniki w KP: osiągnięcie zgodności, zagwarantowanie utrzymania i renowacji itd.?</p> <p>Czy istnieje możliwość rozbicia związanych z nimi kosztów dla każdego z osobna?</p> <p>...</p>
Powiązania z innymi aktami prawnymi UE	<p>W jakim stopniu działania w KP zostały włączone do odpowiednich planów gospodarowania wodami w dorzeczu zgodnie z dyrektywą 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady⁽²⁾?</p> <p>Niezależnie od obszarów wrażliwych wyznaczonych na mocy dyrektywy 91/271/EWG, czy KP obejmuje działania związane z obszarami chronionymi, o których mowa w załączniku IV do dyrektywy 2000/60/WE (woda w kąpieliskach, Natura 2000, skorupiaki, woda pitna...)? Jeśli tak, proszę opisać te działania.</p> <p>Czy KP był przedmiotem oceny na mocy dyrektywy 2001/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady⁽³⁾? Jeśli tak, proszę podać szczegóły.</p> <p>Czy KP jest związany ze stopniową redukcją zrzutów, emisji i strat substancji priorytetowych oraz zaprzestania lub stopniowego wyeliminowania zrzutów, emisji i strat priorytetowych substancji niebezpiecznych (art. 4 dyrektywy 2000/60/WE)? Jeśli tak, proszę opisać te działania.</p> <p>Czy KP ma powiązania z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/56/WE⁽⁴⁾ (np. ograniczanie odpadów morskich)? Jeśli tak, proszę podać szczegóły.</p> <p>Czy KP ma powiązania z międzynarodowymi konwencjami lub komisjami? Jeśli tak, proszę opisać te powiązania</p> <p>Czy przewidywane są jakiegokolwiek działania w celu wyznaczenia dodatkowych obszarów wrażliwych zgodnie z załącznikiem II.A lit. c) dyrektywy 91/271/EWG? Jeśli tak, proszę opisać te działania.</p> <p>Czy przewidywane są jakiegokolwiek działania w celu stosowania bardziej rygorystycznego oczyszczania, aby osiągnąć zgodność z art. 4 ust. 3 lub art. 5 ust. 3 i załącznikiem I część B pkt 4 dyrektywy 91/271/EWG? Jeżeli tak, proszę podać szczegóły.</p> <p>...</p>
Wykorzystanie funduszy UE	<p>Jaka jest przewidywana kwota z funduszy UE na realizację działań z KP?</p> <p>Jaki jest podział wykorzystywanych funduszy UE?</p> <p>...</p>
Systemy informatyczne	<p>Czy KP został opublikowany w internecie? Gdzie?</p> <p>Czy istnieje system on-line umożliwiający regularne śledzenie realizacji KP? Proszę podać informacje szczegółowe.</p> <p>...</p>

Temat	Obecność w programie
Inne wymogi dyrektywy 91/271/EWG	<p>Czy jakiegokolwiek działanie uważane jest za konieczne w celu zapewnienia wystarczającej wydajności UWWTP w każdych normalnych warunkach klimatycznych (art. 10 i załącznik I część B)?</p> <p>Czy przewidywane są jakiegokolwiek działania w celu ograniczenia przelewów wód burzowych (art. 3 ust. 2 i załącznik I część A)?</p> <p>Czy przewidziane są działania w celu wykonania art. 7?</p> <p>Czy przewidziane są działania w celu promowania ponownego wykorzystania oczyszczonych ścieków (art. 12 ust. 1)?</p> <p>Czy przewidziane są działania w celu wykonania art. 14 w odniesieniu do gospodarki osadami?</p> <p>Czy przewidziane są działania w celu ograniczenia zrzutów ścieków przemysłowych do systemów zbierania ścieków w celu zapewnienia zgodności z wymaganiami określonymi w załączniku I część C?</p> <p>...</p>
Inne	<p>Proszę podać szczegóły wszelkich prowadzonych bądź planowanych badań w odniesieniu do innowacyjnych rozwiązań w zakresie polityki dotyczącej kanalizacji.</p> <p>Czy jakieś fundusze UE są wykorzystywane w tym celu?</p>

⁽¹⁾ Np. istniejący krajowy plan uznawany jest za odpowiedź na wymaganie tabeli 5.

⁽²⁾ Dyrektywa 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, s. 1).

⁽³⁾ Dyrektywa 2001/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie oceny wpływu niektórych planów i programów na środowisko (Dz.U. L 197 z 21.7.2001, s. 30).

⁽⁴⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/56/WE z dnia 17 czerwca 2008 r. ustanawiająca ramy działań Wspólnoty w dziedzinie polityki środowiska morskiego (dyrektywa ramowa w sprawie strategii morskiej) (Dz.U. L 164 z 25.6.2008, s. 19).